

Les 20, 21 et 22 août

à Rimouski

D1 Le Progrès-Echo, Rimouski, mercredi 27 août 1980



progrès
écho

Le retour de
Ronald Ferguson

•
La plongée
sur l'Empress

•
Rencontre
historique
Ferguson-Cousteau

•
Visite du
Musée de la Mer
et remise
des pièces

La Calypso, "small is beautiful"

Peu de phénomènes autant que celui de l'escale la Calypso, ont pu faire déplacer autant de gens venant de tous les coins de la région vers le port de Rimouski-Est. C'est par milliers que pendant trois jours et trois nuits les gens sont venus voir ce navire rendu légendaire par une série de films à large diffusion que tous ont pu visionner à un moment ou à un autre soit au cinéma ou à la télévision.

Ce navire est petit et c'est ce qui surprend le plus. Le cinéma en avait donné une toute autre idée. Comment ce navire si petit peut-il être le mieux équipé au monde? C'est qu'à bord, pas un pouce n'est perdu pour accommoder des instruments sophistiqués tel le téléphone et la navigation par satellite rendant la communication continue et constante de n'importe où dans le monde avec l'Institut d'Océanographie de Monaco. En plus, un sous-marin de poche, un hélicoptère, un over-craft, plusieurs petits bateaux et radeaux, de quoi faire rêver Jules Verne lui-même.

Le plus merveilleux est que ce petit bateau portant un outillage irremplaçable est évalué à plus de 9 millions de dollars, peut aller partout ou presque avec un tirant d'eau d'à peine 10 pieds. Facile

de manoeuvre, il est une merveille de flexibilité. Le navire lui-même est en bois et toutes les pièces métalliques sont anti-magnétiques permettant une précision scientifique exceptionnelle pour la lecture des délicats appareils.

Comme nous le disait si bien Albert Falco, le chef d'expédition qui est avec Jacques Cousteau depuis les tous débuts et qui participe à toutes les expéditions: "Nous ne sommes que relativement confortables, nous mangeons bien et nous vivons tout près de l'eau, presque à son niveau". "C'est ce qui fait que nous avons le vrai contact avec les éléments". "Cela nous force à travailler". "Un trop grand confort nous avachirait".

Les coûts d'opération des navires sont toujours trop élevés et la Calypso a la qualité d'être opérable à un prix modique. La Société Cousteau, contrairement à ce qu'on croit, n'est pas très riche et tout l'argent doit aller à la recherche et à la production.

Les choses les plus extraordinaires ne sont pratiquement jamais produites par ceux qui ont de grands moyens. L'expédition 1980 sur le Saint-Laurent de la Calypso Society en est la plus belle preuve.

R.B.



La Société Cousteau

La Fondation Cousteau est une société à but non lucratif opérant aux Etats-Unis et supportée par les cotisations de nombreux membres à travers le monde (environ 160,000) dont la majorité sont des Américains. Elle commença ses opérations le 23 juin 1974. La Société croit que seul un public bien averti peut faire un choix et assurer le bien-être des générations futures par la protection de l'environnement.

Dans ce sens, la Société Cousteau produit des films principalement pour la télévision, des livres, des bandes dessinées pour les écoles, publie des articles et des colonnes dans les revues et journaux à travers le monde.

S'intéressant à l'eau principalement, elle s'inquiète de la vitalité de la faune et de la flore des océans. Elle tente de tenir à date une évaluation de cet état pour alerter les gouvernements.

Elle est à la disposition des scientifiques pour les aider à explorer les abîmes encore inconnus. Le public est son plus grand support.

Son exploration du Saint-Laurent est très révélatrice de ce qui est très riche et peut encore être sauvé.

R.B.

Jean-Michel Cousteau

Sauver l'écologie marine

La Société Cousteau cherche à sauver l'écologie marine comme d'autres essaient de sauver l'écologie terrestre. Selon Jean-Michel Cousteau, fils du commandant Jacques-Yves Cousteau, fondateur de la Société, il est anormal que l'on surexploite le monde marin, un élément de ressources très importantes pour les hommes de demain et aussi ceux d'aujourd'hui. La Société, qui a réalisé plus de 49 films sur la question et la vie marine, films vus à la télévision du monde entier, fait des productions cinématographiques, entre autres, pour démontrer l'abus de l'homme dans la mer, contre sa faune et sa flore. Jean-Michel Cousteau, au Musée de la mer de Rimouski vendredi lors du passage de la "Calypso" à Rimouski, confiait, en conférence de presse, que le désir de venir filmer dans le Saint-Laurent et l'estuaire du golfe répondait à un désir écologique, avec l'aide des scientifiques, même si la recherche est d'abord et avant tout filmique: mais, pour aider la science, qui utilise ces films pour illustrer les problèmes de l'eau dans le monde, de la chasse

abusives et de la détérioration du monde marin. Il y a plus: ces films peuvent servir à la prévention, à la recherche et



à la planification scientifique du monde marin. L'équipe de "La Calypso" a

filmé l'épave de l'Empress of Ireland, pour, selon les dires de Jean-Michel Cousteau, illustrer l'histoire du monde marin nord-américain. Il a évoqué les nombreux naufrages dont l'un, survenu dans les Grands Lacs, aurait pu sauver et modifier le cours de l'histoire nord-américaine s'il n'avait pas eu lieu. Cette vie fait partie de la vie marine. Les experts de la "Calypso", dont le chef de mission Albert Falco, n'ont pas trouvé le fleuve trop pollué, ont même constaté que l'eau est biologiquement assez pure. On vient y voir, par le film, la vie, la faune, la flore et les détériorations inévitables qui surviennent. Jean-Michel Cousteau affirme que l'histoire de l'évolution du fleuve Saint-Laurent, que l'on considérait avant d'y venir comme une rivière comme toutes les autres, sont très révélatrices.

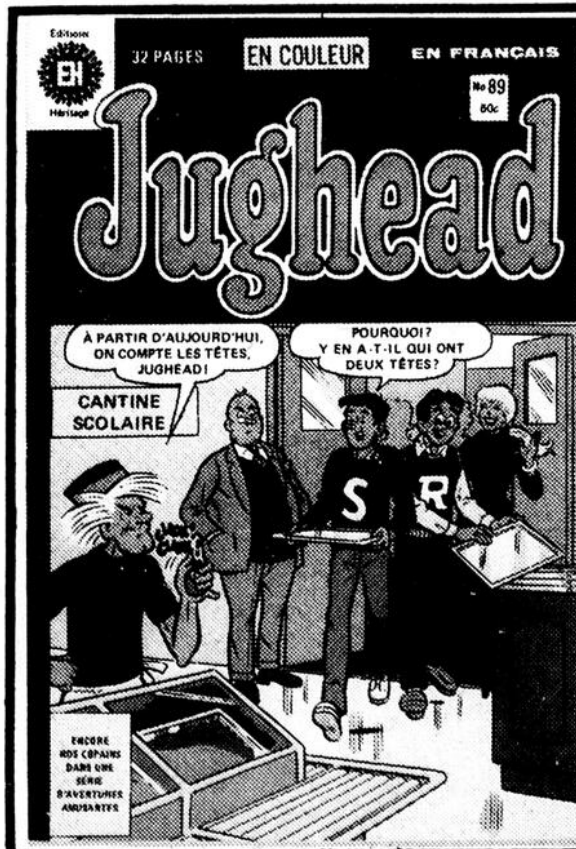
Pour sa part, Jacques Gagné, réalisateur et représentant l'Office National du Film, co-producteur de ces films (car il y en aura 3 sur le Saint-Laurent), dit que la recherche scientifique est importante et qu'elle permet de produire ces films, dont le premier, sur le fleuve, sera

présenté en 1981. La "Calypso", un ancien dragueur de mines construit en 1942, est faite de bois et ne contient aucune pièce métallique qui puisse être aimantée. Aujourd'hui, avec l'équipement qui s'y trouve, son coût est inestimable.

De l'Empress, l'équipe de "La Calypso" a remis au Musée de la mer de Rimouski un encrier, un baromètre à ruban et la vitre de l'horloge (déjà au Musée) de la cabine du capitaine. Ces pièces ont été remises officiellement vendredi dernier lors du passage de l'équipe Cousteau au Musée de la mer.

Voulant illustrer l'histoire du continent nord-américain par les vestiges marins des premiers arrivants et l'histoire du fleuve Saint-Laurent, l'équipe de la "Calypso" remontera jusqu'aux Grands Lacs avec Jacques Gagné et l'équipe de tournage de l'ONF. A Rimouski, en plus de plonger vers l'épave de l'Empress, on a filmé au large du Bic et les experts de l'Institut d'océanographie de Rimouski ont monté sur le navire pour étudier les courants marins et le relevé planctonique.

L.L.



PROMOTION

Cette semaine 10 revues de

Jughead

seront attribuées

Découper et poster à:

Journal Progrès Echo
192 rue St-Germain Est
C.P. 410, Rimouski
G5L 7C4
a-s Marthe Leclerc

Nom:
Adresse:
Ville:
Code postal: Tél:



Le quai de Rimouski, l'endroit même où Ronald Ferguson remit pour la première fois les pieds sur la terre ferme, semble l'avoir profondément impressionné. C'est là qu'il est arrivé nu en compagnie de plusieurs centaines de personnes dans le même état que lui et où ils ont trouvé vêtements et réconfort le 29 mai 1914. Il n'a pu s'empêcher

de dire quelle différence avec aujourd'hui où nous trouvons la chaleur des Rimouskois envers lesquels "nous serons éternellement reconnaissants, Mme Ferguson et moi", a-t-il dit.

Ronald Ferguson, "marconigraphiste" de L'Empress

Retour à Rimouski émouvant pèlerinage

Ronald Ferguson, 86 ans, est alerte, jovial, heureux et n'a pas de complexes. Ce survivant de la catastrophe de "L'Empress of Ireland", survenu il y a 66 ans, le 29 mai 1914 au large de Sainte-Luce,

faisant plus de 1.000 victimes, a revu la coque du navire grâce à l'équipe de "La Calypso" du commandant Cousteau. Et il a raconté, lors d'une réception donnée en son honneur par le Musée de

la mer de Rimouski, qui l'avait invité lui qui n'avait pu venir lors de l'inauguration officielle du Musée, l'aventure qu'il a vécue il y a 66 ans, - il avait alors 20 ans -, lorsque le Storstadt a frappé l'Empress au large de Rimouski, dans un brouillard épais et inhospitalier.

Alors "Marconigraphiste" (télégraphiste) pour la Société Marconi à bord de l'Empress of Ireland, il venait de terminer son quart quand il a entendu un bruit qui lui a semblé être le sifflement d'une sirène d'un navire pour avvertir de sa présence dans le brouillard. Un second bruit est venu immédiatement après. Pensant qu'il s'agissait des coups de semonce à cause du brouillard, il s'est rendu au carré de télégraphie pour attendre et voir ce qui se passait. A un moment né, il s'est bien rendu compte que quelque chose se passait puisqu'il a constaté que l'Empress penchait dangereusement, tirait de la bande.

Attendant l'ordre du capitaine de lancer le SOS, il demeure dans la cabine du télégraphiste et, bientôt, l'ordre vient. Il lance le "May Day" (SOS) et décide, en pyjama puisqu'il venait de se coucher, de plonger dans les eaux glacées du fleuve avec une chaise pour tout partage

et toute bouée. Dans l'eau, plusieurs naufragés lui ont disputé la chaise et il a failli sombrer au moment où un canot de la "Lady Evelyn" qui avait répondu au SOS l'a ramassé.

Transi, il est arrivé au quai de Rimouski-Est où on l'a vigoureusement frictionné pour le réchauffer.

Aujourd'hui, 66 ans plus tard, il trouve que la Ville de Rimouski a bien changé, mais que l'esprit de coopération, de collaboration et de sympathie des Rimouskois, qu'il trouve toujours aussi chaleureux et accueillants, est toujours aussi fort, bien ancré. Ronald Ferguson, après le naufrage de L'Empress, a rencontré un survivant qui vivait à Londres. Lui-même vit en banlieue de la capitale britannique. Il a continué à être "Marconigraphiste" sur certains navires, toujours employé de la société Marconi, dont il est devenu l'un des directeurs, à sa retraite, pour la branche des instruments de communication marine de la firme.

M. Ferguson, accompagné de son épouse, a reçu un certificat de membre à vie du Musée de la mer de Rimouski et il a dit, dans son discours de remerciement, lors de la cérémonie marquant son



Le commandant Donald Tremblay, président du Musée de la mer de Rimouski, fait Ronald Ferguson membre honoraire à vie du Musée.

passage à Rimouski, que le Musée de la mer de Rimouski l'avait impressionné et qu'il serait appelé à devenir l'un des grands musées maritimes du Québec, prenant exemple d'un musée identique à Londres qui a pris une expansion considérable et qui est aujourd'hui l'un des plus importants d'Angleterre.

En signe de remerciement aux autorités du Musée de la mer de Rimouski, Ronald Ferguson a remis au Musée un tableau représentant l'Empress of Ireland, fait par un des plus importants peintres de la Grande Bretagne, spécialistes en illustrations de navires.

L.L.



A 86 ans, toujours alerte, Ronald Ferguson regarde encore vers l'avenir.





Un certain nombre de citoyens de la région ont eu l'insigne honneur de monter à bord de la Calypso, malgré l'exécutée du navire. Sur le pont avant, un groupe de ceux-ci, son honneur le Maire de Rimouski Philippe Michaud en tête, recevait des explications du chef des équipes de plongée, Albert Falco, au sujet du traineau sous-

marin qui supporte les ciné-caméras lors des tournages en eau profonde de séquences de films. A noter la très grande amabilité avec laquelle tous les membres de l'expédition Cousteau, sans exception, ont accepté d'éclairer un public composé en majeure partie de profanes.



SANDY BURGESS

Cousteau

Symbole vivant de la protection de l'environnement

● Editorial diffusé à CFLP, le jeudi, 21 août 1980

Le commandant Jacques-Yves Cousteau et son équipe nous rendent visite! La notoriété du personnage fait de chacun de ses déplacements un événement en soi et les milliers de personnes qui sont accourues au port de Rimouski-Est à l'arrivée de la Calypso témoignent de l'intérêt considérable que soulève la présence de Cousteau parmi nous.

Le célèbre explorateur et océanographe français, devenu l'encyclopédiste moderne des sept mers, dont les travaux ont révélé au monde entier l'univers marin et sous-marin, la vie de la faune et de la flore des grands fonds sous-marins, et vulgarisé aux limites du possible par le livre, le film et la télévision les connaissances marines, cet homme de science réalisera un long métrage sur les eaux du Saint-Laurent en collaboration avec l'Office National du Film. Mais ce serait faire preuve de simplisme que de croire que ce film est l'unique objet des recherches de Cousteau et de son équipe chez nous. La protection de l'écologie marine est devenue une urgence criante face à la pollution du Saint-Laurent et l'on peut affirmer que l'expédition de la Calypso concerne la nécessité qui nous est faite de freiner la dégradation du tissu marin sur l'un des plus grands fleuves habités du monde.

Rimouski et sa batture, ainsi que son affluent, la rivière Rimouski, constituent déjà un exemple patent de la pollution marine. Ici même, tout comme le long du littoral en amont de notre

ville, le ministère de l'environnement s'est engagé dans un vaste programme d'assainissement des eaux. Seulement à Rimouski, ce projet coûtera initialement 15 millions de dollars. Est-il trop tard pour se porter à la défense de l'écologie marine, surtout à la hauteur de Montréal et des Grands Lacs. Des hommes de science de l'envergure du commandant Cousteau nous le diront. Mais surtout, ils nous diront comment, désormais, protéger au lieu de l'ignorer un équilibre marin nécessaire à l'équilibre de notre milieu de vie physique. Aujourd'hui, l'équipage de la Calypso fera de la plongée sous-marine sur l'épave de L'Empress Of Ireland, au large de Sainte-Luce. Cette tragédie maritime fait partie intime de

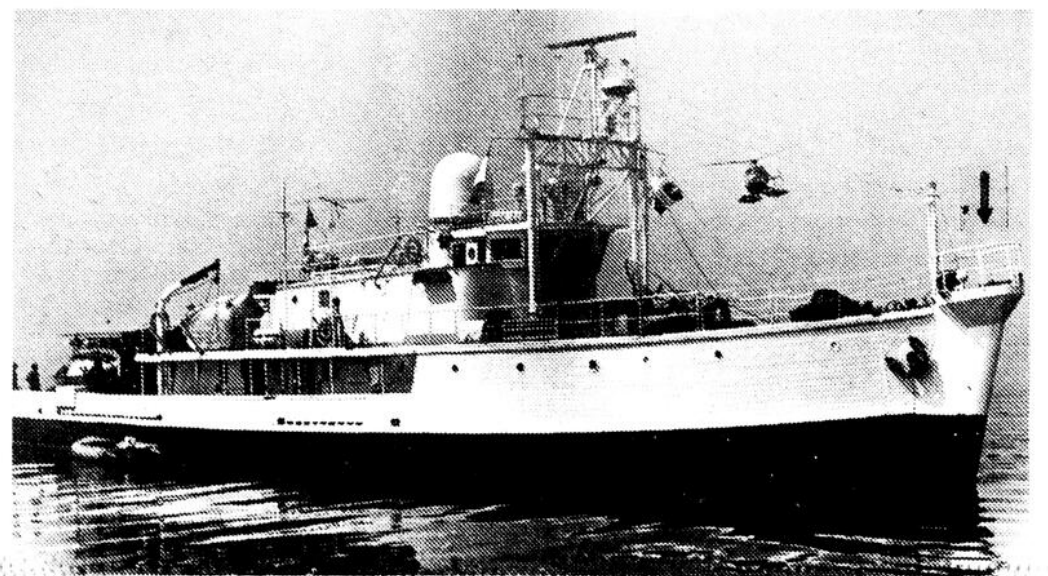
notre histoire régionale et là encore, la visite du commandant Cousteau doit être interprétée comme un intérêt personnel qu'il porte non seulement à cette épave mais également au Musée de la mer auquel cette tragédie a donné naissance cette année même à Rimouski.

En un mot comme en mille, la présence du commandant Cousteau et de son équipe nous honore et nous enrichit, et elle devrait nous sensibiliser davantage à l'oeuvre de cet homme de science, symbole vivant de la nécessité de protéger l'écologie marine partout dans le monde, en commençant par chez nous!

Sandy Burgess

Mystérieux tunnel secret de la Calypso

Plusieurs observateurs astucieux ont remarqué la forme curieuse de la proue de la Calypso surmontée d'une tourelle d'observations. Au sommet s'y trouve une écoutille par laquelle on peut descendre dans un tunnel vertical jusqu'au dessous du navire où se trouve dans l'eau une petite pièce dotée de cinq fenêtres d'observation, deux par côté et l'une à l'avant, servant à surveiller le mouvement de la faune marine, en particulier des baleines, pour guider les plongeurs vers leurs cibles. Très ingénieux, n'est-ce pas ?



LES AUBAINES RETOUR A ...



D5
Le Progrès-Echo, Rimouski, mercredi 27 août 1980

12 PAGES DE VRAIES ECONOMIES SUR DES CENTAINES D'ARTICLES DE PREMIER CHOIX POUR LE RETOUR EN CLASSE. SPÉCIAUX À NE PAS MANQUER.



**ROBUSTE
BROCHEUSE ACCO 50**

Se remplit à l'avant, enclume réversible. Peut être utilisée pour agraffer, clouer ou épingler. Utilise les broches standards. Orange, brun ou noir.

**RABAIS
40%
5.95**
RÉG. \$9.95



**CRAYONS
DE QUALITÉ MIRADO**

Crayons de plomb de grande qualité Mirado 174 de Bérol. Forme hexagonale avec efface. Degrés HB, H, 2H, 3H, 4H, F2½.

**RABAIS
45%
1.59**
RÉG. \$2.90/10



**RELIEUR
ACCO A
ANNEAUX 1"**

Relieur en Accohide (indéchirable, se lave et ne tache pas) avec mécanisme d'ouverture à double déclenchement. Capacité 1", Noir ou bleu.

**RABAIS
33%
1.69**
RÉG. 2.49



**PLASTIQUE
EN ROULEAU
POUR COUVRIR**

Plastique transparent lavable, imperméable, résistant aux taches. Mesure 36" de large par 10' de long

**RABAIS
36%
.89**
RÉG. \$1.39



**PORTE-MINES
POUR LE
DESSIN**

Porte-mines 10S TURQUOISE de BÉROL avec prise en métal molleté, bouton-poussoir et aiguisoir.

**RABAIS
24%
2.29**
RÉG. \$2.98



**COFFRET
DE PLUMES
MARS
STAEDTLER**

Coffret de travail contenant 4 styles (.30mm, .35mm, .45mm, .50mm) et un flacon d'encre de chine. (no 700-S4)

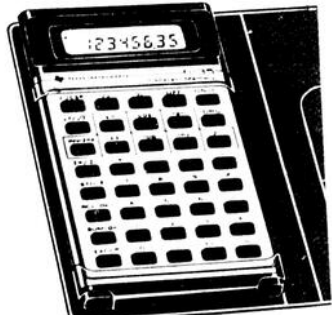
**RABAIS
29%
29.95**
RÉG. \$42.00



**LAMPE LUXO
ACTIVIST II**

bleu, jaune, noir, rouge, blanc.

**RABAIS
20%
19.95**
RÉG. \$24.95



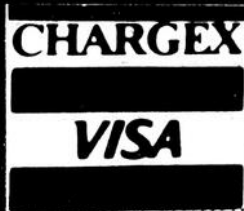
**SLIMLINE™ 35™
Texas**

CALCULATRICE SCIENTIFIQUE

**RABAIS
2.
37.95**
RÉG. \$39.95

bellavance inc.

le seul vrai spécialiste du retour en classe.



GALERIES LA GRANDE PLACE, RIMOUSKI, (418) 723-7872
191 EST ST-GERMAIN, RIMOUSKI, (418) 723-7877
CARREFOUR GASPE, GASPE, (418) 368-5777
296 ST-JÉRÔME, MATANE, (418) 562-0422
CENTRE D'ACHATS, RIVIÈRE-DU-LOUP, (418) 862-7877
BAIE-COMEAU/HAUTERIVE: CENTRE RÉGIONAL MANICOUAGAN, TEL: 589-8677
SEPT ÎLES, ÉDIFICE CONCORDE, PLACE DE VILLE, TEL: 962-7037




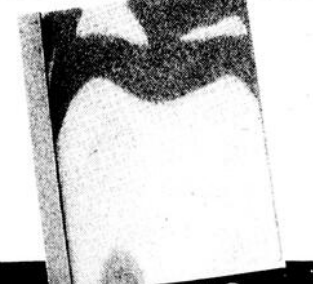
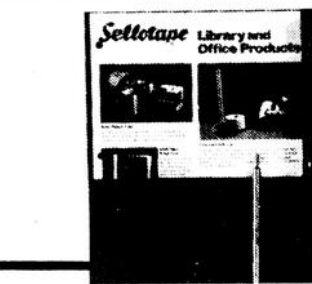
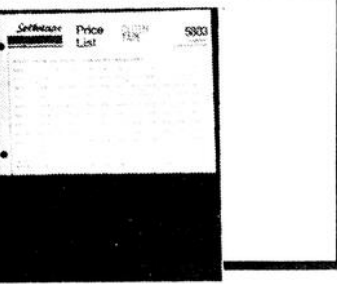


SUPER-SPECIALIAUX

sur les articles les plus en demande.

					
RABAIS 40%	RABAIS 44%	RABAIS 42%	RABAIS 36%	RABAIS 42%	RABAIS 49%
CAHIERS 3 TROUS QUÉBEC - PQT DE 4	CAHIERS SPIRALE - PQT DE 3	CAHIER SPIRALE 3 SUJETS 108 pages	CAHIERS SPIRALE 3 SUJETS 300 pages	100 FEUILLES MOBILES	200 FEUILLES MOBILES
rég. \$1.66 (3311)	rég. \$3.54 (3531)	rég. 1.51 (3549)	rég. \$3.10 (3577)	rég. \$1.34 (4136)	rég. \$2.54 (4089)
.99 /4	1.99 /3	.89	1.99	.79	1.29

					
RABAIS 17%	RABAIS 24%	RABAIS 39%	RABAIS 21%	RABAIS 24%	
BLOC STENO 112 PAGES	BLOC DACTYLO 60 FEUILLES	TABLETTE BIG VALUE	BLOC-NOTE PRISMA 6 X 9	CARNETS DE NOTES 3 X 5	BLOC-NOTES LE GRIFFONNEUR
rég. .83 (8312)	rég. \$1.17 (8450)	144 feuilles rég. \$1.92 (8606)	rég. .74 (5211)	rég. .46 (8181)	
.69	.89	1.19	.59	.35	(1213) 4 X 5 .48 (1212) 5 X 8 .67 (1222) 8 X 10 .86

					
RABAIS 22%	RABAIS 18%	RABAIS 28%	RABAIS 18%		
5 INDEX DIVISEURS	8 INDEX DIVISEURS	CHEMISES AVEC POCHETTES	TUNG LOK AVEC DEVANT TRANS PARENT	TUNG LOK AVEC 3 ATTACHES	PORTE-FOLIO AVEC 2 POCHETTES
rouge. rég. .75 (5039)	rég. \$1.20 (5038)	rég. .95 (8813)	choix de 8 couleurs rég. .96 (70301)	choix de 7 couleurs (4277)	noir, rouge, orange (70501)
.59	.99	.69	.79	.35	.33



bellavance inc.



GALERIES LA GRANDE PLACE RIMOUSKI (418) 723 7872
 192 EST ST GERMAIN RIMOUSKI (418) 723 7877
 CARREFOUR GASPE GASPE (418) 368 5777
 296 ST JEROME MATANE (418) 562 0422

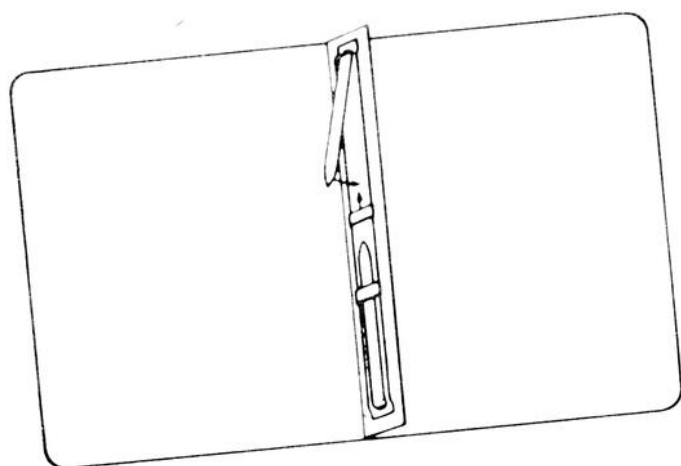
CENTRE D'ACHATS RIVIERE DU LOUP (418) 862 7877
 BAIE COMEAU HAUTERIVE CENTRE REGIONAL MANICOUAGAN TEL 589 8677
 SEPT ILES EDIFICE LE CONCORDE PLACE DE VILLE TEL 962 7037

En promotion, paquet de

4 ACCOPRESS

pour seulement

\$3.59

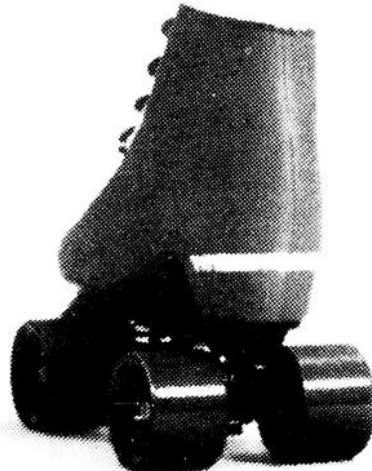


Accopress. Relieurs pour feuilles mobiles munis de solides attaches ACCO d'une capacité de 3".
Accopress GS-11-A en carton compact aux couleurs vives.

Accopress GS-20-A en Accohide au couleurs vives.

En paquet de 4 seulement **\$3.79**

En plus des prix spéciaux, ces produits vous donnent la chance de gagner une paire de patins à roulettes.

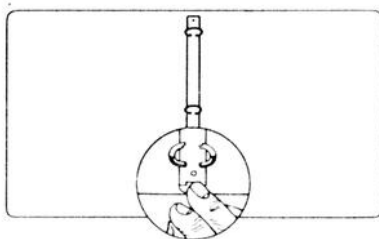


GAGNEZ

le dernier cri en patins à roulettes!

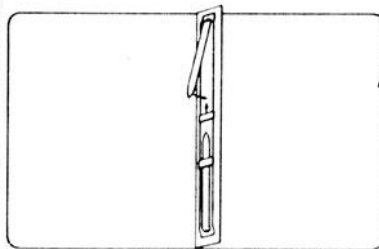
Acco vous fait rouler de façon moderne en vous fournissant l'équipement nécessaire pour la rentrée des classes. En plus, Acco vous donne l'occasion de gagner une paire de patins à roulettes Micron qui sont très nouveaux et populaires. Et c'est tout un patin! Plaque et chaussure sont moulées par injection; couleur solide et vive; roulement à billes de précision pour emploi extérieur et intérieur; système de laçage rapide; le plus léger patin à roulettes disponible. Acco va distribuer 50 paires de ces patins très populaires, et vous pouvez devenir gagnant en nous envoyant votre nom et adresse. Vous trouverez les billets de participation sur les produits Acco sélectionnés pour la rentrée des classes. Participez aujourd'hui, participez souvent. Vous pouvez vraiment gagner.

ACCORING



Relieur à 3 anneaux. Choix entre trois matériaux différents et trois capacités.

- Gs-11-3/8R en carton compact 3/8" 1.69
- Gs-11-5/8R en carton compact 5/8" 1.99
- Gs-20-5/8R en Accohide 5/8" 2.29
- Gs-31-1R en vinyle pour 1" 2.99
- Gs-31-1½ R en vinyle pu 1½" 3.69
- Gs-31-2R en vinyle pur 2" 4.49

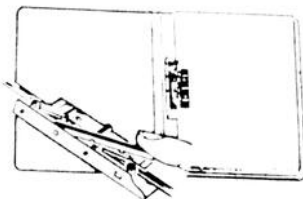


ACCOPRESS

Relieur 2 pièces muni de solides attaches ACCO d'une capacité de 3".

GS-11-A en carton compact **.95**

GS-20-A en Accohide **.99**



ACCOGRIP

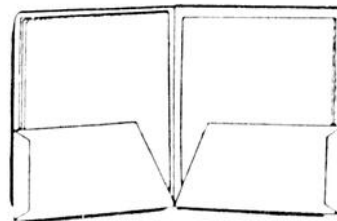
Serviettes écrivains avec pince à ressort qui maintient solidement les feuilles.

GS-11-AG en carton compact **1.69**

GS-31-PC en vinyle pur **2.59**

ACCOPORT

Couverture de rapport en carton compact avec 2 pochettes. No GS-10-AP.



No GS-10-AP Couleurs ass. **.99**



RELIEUR KEN DANBY

Illustré de magnifiques reproductions. 3 anneaux de 1".

rég \$4.10

SPÉCIAL \$3.19



bellavance inc.

le seul vrai spécialiste du retour en classe.





Texas Instruments

RABAIS \$5

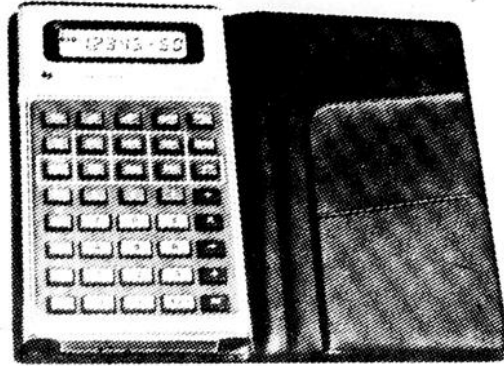
**CALCULATRICE SCIENTIFIQUE
AVEC MÉMOIRE CONSTANTE**

Texas TI-50
rég \$59.95

SPÉCIAL

\$54.95

Calculatrice aux fonctions scientifiques, règle à calcul. Dispositif d'arrêt automatique. Format ultramine. Livré avec étui.



Calculatrices TOSHIBA

RABAIS \$5.

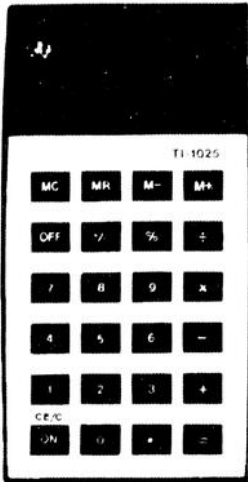
**CALCULATRICE
SCIENTIFIQUE
TOSHIBA SLC-8260**

rég \$49.95
avec étui

SPÉCIAL

\$44.95

Fonctions scientifiques, arithmétiques, algébriques, trigonométriques, statistiques...

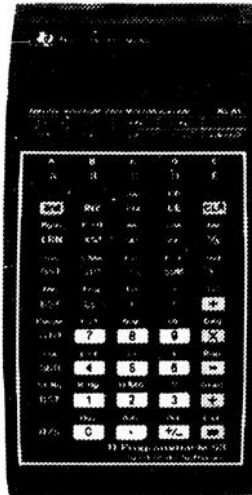


**CALCULATRICE
AVEC MÉMOIRE
TEXAS À
BAS PRIX**

\$15.95

TEXAS TI-1025

De nombreuses caractéristiques même à ce bas prix.

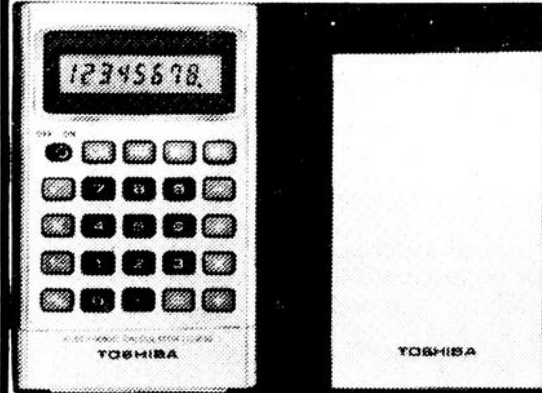


**CALCULATRICE
PROGRAMMABLE
TEXAS**

\$159.95

TEXAS PROGRAMMABLE TI-58

Livre d'instruction, chargeur et accus compris.



TOSHIBA LC-830

Nombreuses opérations. Avec étui et bloc-notes.

**CALCULATRICE
TOSHIBA
ULTRA-MINCE
À CRISTAUX
LIQUIDES**

SEULEMENT

\$29.95

DES AUBAINES A NE PAS MANQUER!

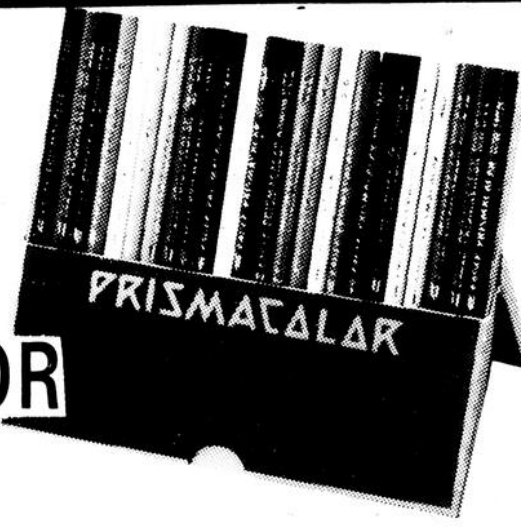
**EPARGNEZ
jusqu'à**

\$6.

sur les
crayons de
couleurs

PRISMACOLOR

60 couleurs qui ne s'estompent pas, ne tachent pas. Les pointes restent aiguisées, s'usent lentement et ne se cassent à peu près jamais.



RABAIS \$1 RABAIS \$2 RABAIS \$4 RABAIS \$4 RABAIS \$6

JEU DE 12
rég \$4.99

3.99

JEU DE 24
rég \$9.49

7.49

JEU DE 36
rég \$13.99

9.99

JEU DE 48
rég \$17.99

13.99

JEU DE 60
rég \$21.99

15.99

**RABAIS
20-26%**

**RABAIS
20-25%**

**RABAIS
35%**



**RUBAN ADHÉSIF
SELLOTAPE**

1/2 x 500 clair
rég. .66
rabais 26% **.49**

1/2 x 1000 clair
rég. .98
rabais 20% **.79**

1/2 x 800 invisible
rég. 1.17
rabais 24% **.89**



**TUBE
DE COLLE
PRITT**

RABAIS 20%

petit format
rég. .99 **.79**

RABAIS 25%

gros format
rég. 2.89 **2.19**



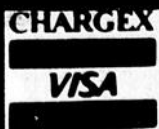
COLLE NU-GLU

pour tissu, papier et bois.

RABAIS 35%

rég. 1.05 **.69**

le seul vrai spécialiste du retour en classe.



bellavance inc.

le seul vrai spécialiste du retour en classe.



Au dessus de l'épave de l'Empress

Rencontre historique Ferguson-Cousteau

• Photos exclusives

D9 Le Progrès-Echo, Rimouski, mercredi 27 août 1980



L'hélicoptère amène Ronald Ferguson.



Le capitaine de la Calypso supervise continuellement les opérations.



L'arrivée par hélicoptère de Ronald Ferguson sur la Calypso. Il est accueilli par Jean-Michel Cousteau.



Ronald Ferguson observe les plongeurs qui descendent sur L'Empress.



Par déformation professionnelle, Ronald Ferguson utilise le radio-téléphone pour appeler Jacques-Yves Cousteau à ses bureaux de New York.



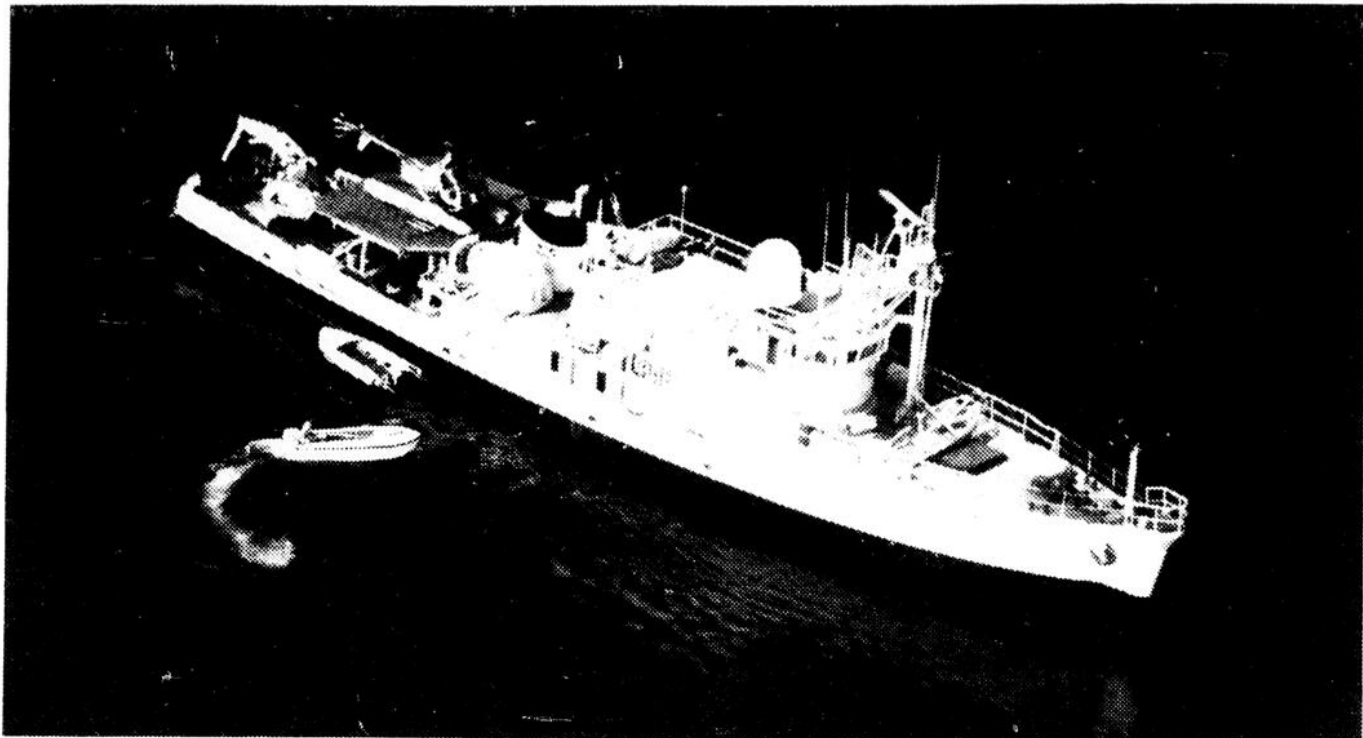
Les scientifiques analysent tout sur la Calypso. Ils ont le meilleur appareillage qui soit.



Le vieillard cause avec les plongeurs. On reconnaît à l'extrême-gauche, Philippe Beaudry de Rimouski.



Un trio d'experts, Albert Falco, le premier grand plongeur de Jacques-Yves Cousteau, le commandant de l'Institut Maritime, Donald Tremblay et Jean-Michel Cousteau, l'éventuel successeur à la direction de la Cousteau Society.



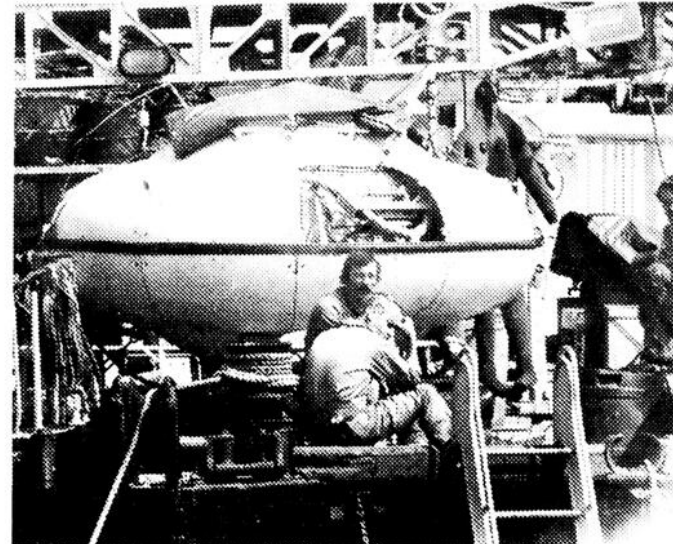
Vue du haut des airs, la Calypso ancrée sur le pont avant de L'Empress Of Ireland.



Jean-Michel Cousteau remet au président du Musée de la mer, le commandant Donald Tremblay, les pièces sorties de la veille de l'Empress Of Ireland par son équipe.



Fier d'un rêve longtemps caressé, le commandant Tremblay se retrouve à la roue de la Calypso.



Le sous-marin de poche appelé soucoupe qui permet l'exploration dans les grandes profondeurs.

le meilleur choix pour LA RENTRÉE EN CLASSE



C. Chaussures sports "Cougar" pour hommes munies d'une semelle conçue pour la marche ainsi que d'une collerette rembourrée. Ça c'est du confort et de la durabilité à un prix exceptionnel!

Rég: \$34.00 Spécial: \$27.00



A. Lewis vous rend la vie facile! Ayez l'air sportif ou habillé dans ce soulier dessiné afin de combier ces deux critères à la fois. Ce soulier pour dames fabriqué entièrement de cuir vous est offert dans les tons de grain de café ou naturel. Il est aussi disponible en suède, de couleur noir ou brun pâle.

Rég: \$34.00 Spécial: \$25.00





B. Rendez la juste valeur au jogging en portant ces souliers de course "Pro Plus" pour toute la famille. Offerts dans plusieurs grandeurs et plusieurs couleurs.

Rég: Jusqu'à \$24.00
Spécial: \$14.00



D. Les enfants les adorent! Ils partiront pour l'école en grande forme! Essayez ces souliers sports en cuir de Lewis. Si légers, si entraînants! Semelles "Kreton" très robustes. Disponibles dans les tons de rouille ou biscuit.

Rég: \$19.00 Spécial: \$15.00

Quantité limitée

HÂTEZ-VOUS! LA VENTE SE TERMINE SAMEDI LE 6 SEPTEMBRE

CARREFOUR RIMOUSKI, 724-6636



LEWIS
"TOUJOURS UN PIED EN AVANT"

Jacques Gagné

Un cinéaste de métier

Jacques Gagné, qui réalise en collaboration avec l'équipe Cousteau, une série de films sur la vie marine du fleuve Saint-Laurent, puisque la production amènera au moins trois métrages, est un long routier de l'Office National du film, co-producteur de cette série avec un investissement de \$1.2 million.



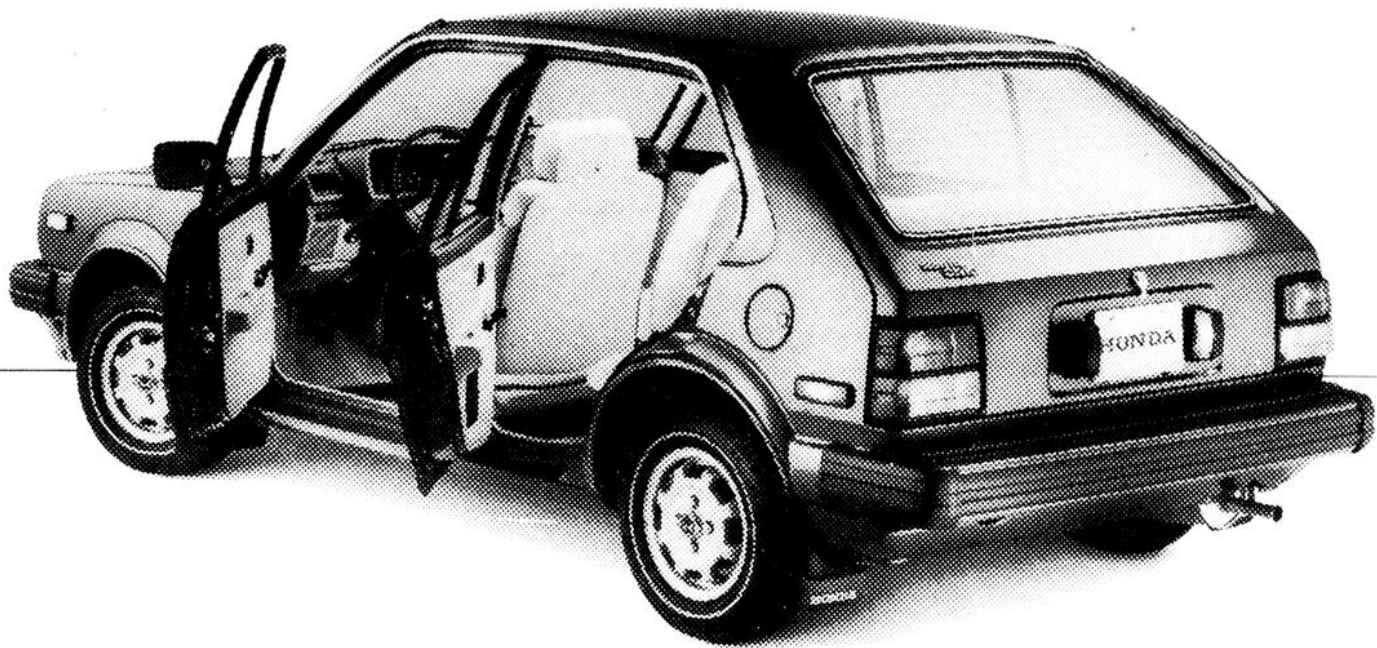
Gagné est entré au service de l'ONF en 1974 et a tourné plusieurs films dont le plus marquant est sûrement "Les vrais perdants", une réalisation-choc sur l'exploitation éhontée des enfants dans les sports et les "arts" de compétition. Ce film a d'ailleurs remporté plusieurs prix. Il a de plus fait "L'Anse à Valteau un jour", "Fuir", "Les enfants et les normes", présenté par Radio-Québec au cours de l'automne dernier. Il a participé à la réalisation de "Mourir à tue-tête" réalisé par Anne-Claire Poirier, qui parle du viol et qui a aussi gagné plusieurs prix.

Jacques Gagné a quitté l'ONF l'an dernier pour devenir pigiste. Il a été réengagé par l'ONF pour tourner les trois films avec Cousteau.

Après avoir remonté le Saint-Laurent jusqu'à Québec où elle est arrivée le 25 août (lundi), la "Calypso" de l'équipe Cousteau doit aller jusqu'aux Grands Lacs et revenir en décembre pour tourner des images sous et sur la glace.

Jacques Gagné réalise les différentes prises de vues de ces films dont le premier sera vu en octobre 1981. L'équipe a quitté Halifax le 5 juillet dernier. Guy Dufaux, l'un des meilleurs cameramen de l'ONF, fait aussi partie intégrante de cette équipe, qui sera à Montréal le 28 août, soit demain jeudi.

L.L.



LE "SIÈGE D'EN ARRIÈRE" DE LA CIVIC FAIT DE PLUS EN PLUS DE CONQUÊTES...

Les usagers du "siège d'en arrière" de la nouvelle Civic 5 portes sont transportés de joie: jamais ils n'ont été aussi comblés.

PLUS D'ESPACE. En effet, en raison de l'empattement plus long, ils disposent dorénavant de deux atouts de choix: plus d'espace et même une entrée séparée.

PLUS DE CONFORT. Soyons sérieux. Il arrive aussi aux adeptes de la banquette arrière de s'asseoir à l'avant de leur Civic. Et, comme dans toute Honda, immobile ou en mouvement, ils sont en mesure d'obtenir pleine satisfaction au chapitre du confort grâce à ces caractéristiques: suspension MacPherson à jambe de force indépendante aux quatre roues, siège arrière à multipositions qui s'abaisse complètement et hayon qui s'ouvre très grand afin de faciliter le

chargement et le déchargement. Toutes les vitres teintées et une moquette intérieure complète: voilà bien qui ajoute encore au confort.

PLUS DE TRANQUILLITÉ D'ESPRIT. Vous obtenez des verrouillages de sûreté pour les enfants, une traction avant qui assure une meilleure conduite, peu importe les conditions de route, une direction à pignon et à crémaillère pour plus de précision au volant et des freins avant assistés à disque qui garantissent des arrêts en toute sûreté. Mais le meilleur, c'est que vous profitez toujours de ce fameux mariage de raison, cher à Honda, entre l'économie d'essence (42 mi/gal ou 6,7 L/100 km) et la générosité des performances. La nouvelle Civic 5 portes. A \$5,395 n'est-ce pas l'occasion rêvée de succomber à la tentation?...

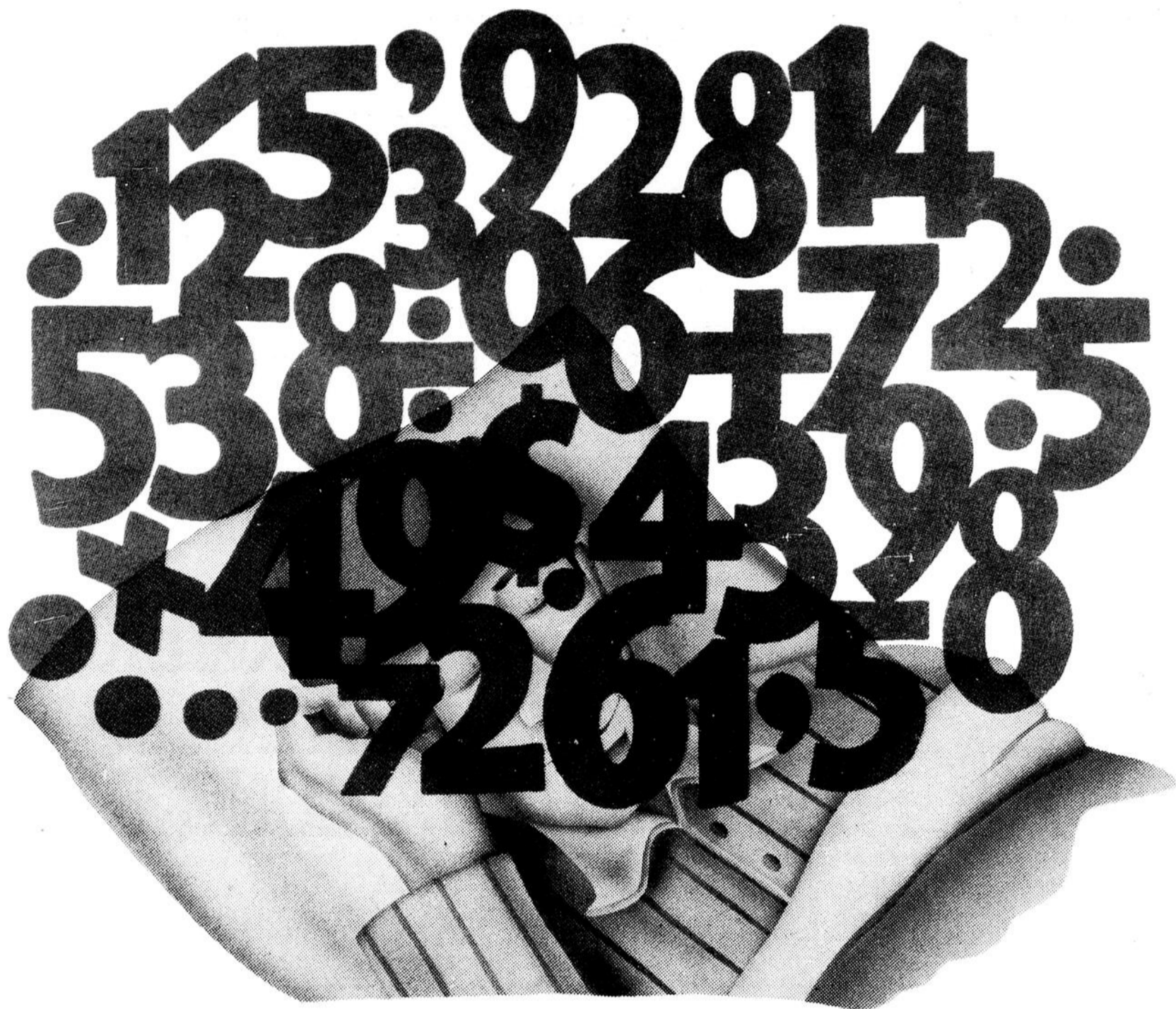
LA VOITURE IMPORTÉE NO1 DEPUIS 4 ANS. ÇA REPART EN GRANDE!

Ces chiffres sont des estimations fondées sur des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada et fournissent une base utile de comparaison des nouveaux modèles de voitures. La consommation peut varier selon votre façon de conduire, l'état de votre voiture, son équipement facultatif et les conditions de conduite. En option: roues, haut parleurs arrière, garde-boue arrière installés par le concessionnaire en supplément. Prix de la Honda Civic 5 portes 1980 suggérés par le fabricant. Ils ne comprennent pas le transport, les taxes provinciales, l'immatriculation et les frais de préparation par le concessionnaire. Ce dernier est libre de vendre moins cher.



**LAMONTAGNE
AUTO** Inc. Concessionnaire HONDA

514 Boul. St-Germain Ouest,
Rimouski, Qué.
Tél: (418) 723-6533



Vous rêvez en couleur

si vous pensez que l'assurance-vie n'est pas nécessaire dans un programme financier bien équilibré.

Il s'agit là d'une légère exagération. Certains peuvent théoriquement se passer de l'assurance-vie dans l'élaboration de leurs programmes financiers.

Ce sont les gens qui possèdent déjà une fortune considérable et qui peuvent compter sur celle-ci pour constituer le patrimoine de la famille qui leur survivra.

Nous disons que ces gens peuvent se passer de l'assurance-vie, mais ils s'en passent rarement. Ils connaissent trop les avantages uniques de l'assurance-vie pour se priver de sa contribution à leur tranquillité d'esprit.

Les raisons qui les amènent à souscrire de l'assurance-vie peuvent être différentes de celles de la majorité des gens, mais s'ils exigent la présence de l'assurance-vie dans leurs programmes financiers, est-il besoin d'insister sur l'importance de celle-ci dans le

programme de la moyenne des gens.

En effet, l'assurance-vie est la **seule** forme de service financier qui permet au souscripteur de constituer un "**patrimoine instantané**" pour sa famille. C'est pour cette raison que l'assurance-vie est irremplaçable... indispensable pour qui veut faire face à ses responsabilités et dormir sur ses deux oreilles.

L'assurance-vie. Avez-vous les moyens de vous en passer?

Pour obtenir réponse à vos questions, consultez votre assureur-vie ou téléphonez sans frais au Centre d'information de l'assurance-vie en composant ce numéro: 1-800-361-8070.

Les compagnies d'assurance-vie du Canada